

Olivier Penin, Grandes Orgues Basilique Ste Clotilde, Paris

Pastorale - César Franck



Inscrite dans le recueil des 6 Pièces, l'œuvre fut achevée le 29 septembre 1863. Franck l'a dédiée à son ami Aristide Cavaillé-Coll qui n'est autre que l'auteur du grand orgue de Sainte-Clotilde.

César Franck met ici en scène le récit des bergers en adoptant un schéma ABA. L'œuvre commence par un *Andantino* ternaire, sorte de *Musette* comportant de grandes tenues de pédale, qui n'est pas sans rappeler les Noëls français de l'Ancien Régime, avant d'être interrompu par un *Choral harmonisé*. S'en suit le mouvement *Quasi allegretto* qui fait entrer la pièce dans une nouvelle tonalité, laquelle oscille entre les tonalités majeures et mineures avant de mener à un contrepoint qui s'achève avec brio.

La registration qui fait entendre un mélange de fonds et d'anches permet de transporter l'auditeur dans un charme féérique où cohabitent le céleste et le terrestre.



As part of the collection of the 6 Pieces, the work was completed on September 29, 1863. Franck dedicated it to his friend Aristide Cavaillé-Coll, the builder of the great organ of Sainte-Clotilde.

César Franck tells the story of the shepherds by adopting an ABA scheme. The work begins with a tertiary *Andantino*, a kind of *musette*, reminiscent of the French Christmases of the Ancien Régime, before being interrupted by a harmonized choral. This is followed by the quasi *allegretto* movement which brings the piece into a new tone, which oscillates between the major and minor tones before leading to a counterpoint that ends brilliantly.

The recording, which makes a mixture of foundations and reeds, makes it possible to lead the listener into a magical charm where the celestial and the terrestrial coexist.



Franck widmete es seinem Freund Aristide Cavaillé-Coll, der kein geringerer als der Autor der großartigen Orgel von Sainte-Clotilde ist.

César Franck inszeniert hier die Geschichte der Hirten nach einem ABA-Schema.

Das Werk beginnt mit einem ternären *Andantino*, einer Art *Musette* mit großem Pedalbesatz, das an die französischen Weihnachten des Ancien Régime erinnert, bevor es von einem Choral unterbrochen wird

Die Registrierung, die Grundstimmen zum Erklingen bringt, entführt den Hörer in einen magischen Zauber, in dem das Himmlische und das Irdische koexistieren.